



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق  
بشأن قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى  
جمهورية باراغواي من أجل  
مشروع تحسين إنتاج الأسر والسكان الأصليين  
في مقاطعات الإقليم الشرقي في باراغواي

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**Alessandra Zusi Bergés**

القائمة بأعمال

مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2092

البريد الإلكتروني: gb\_office@ifad.org

**Claus Reiner**

مدير البرنامج القطري

رقم الهاتف: +39 06 5459 2797

البريد الإلكتروني: c.reiner@ifad.org

	<b>المحتويات</b>
iii	<b>خريطة منطقة المشروع</b>
iv	<b>موجز التمويل</b>
1	<b>أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي</b>
1	ألف- التنمية القُطرية والريفية و سياق الفقر
2	باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القُطرية
2	<b>ثانياً- وصف المشروع</b>
2	ألف- منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
2	باء- الهدف الإنمائي للمشروع
2	جيم- المكونات والنتائج
4	<b>ثالثاً- تنفيذ المشروع</b>
4	ألف- النهج
4	باء- الإطار التنظيمي
4	جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة
4	دال- الإدارة المالية والتوريد والتسيير
5	هاء- الإشراف
5	<b>رابعاً- تكاليف المشروع وتمويله وفوائده</b>
5	ألف- تكاليف المشروع
6	باء - تمويل المشروع
6	جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
7	دال- الاستدامة
7	هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
7	<b>خامساً- الاعتبارات المؤسسية</b>
7	ألف- الامتثال لسياسات الصندوق
8	باء - المواءمة والتنسيق
8	جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق
8	دال- الانخراط في السياسات
8	<b>سادساً- الوثائق القانونية والسند القانوني</b>
9	<b>سابعاً- التوصية</b>

## **الذيل**

الذيل الأول - اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها

الذيل الثاني - الإطار المنطقي

## خريطة منطقة المشروع

### جمهورية باراغواي

مشروع تحسين إنتاج الأسر والسكان الأصليين في مقاطعات الإقليم الشرقي في باراغواي



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بترسيم الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.

المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية



## جمهورية باراغواي

### مشروع تحسين إنتاج الأسر والسكان الأصليين في مقاطعات الإقليم الشرقي في باراغواي

#### موجز التمويل

المؤسسة المُبادرة:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المقترض:	جمهورية باراغواي
الوكالة المنفذة:	وزارة الزراعة والثروة الحيوانية
التكلفة الكلية للمشروع:	23.83 مليون دولار أمريكي
قيمة القرض الذي يقدمه الصندوق:	15.80 مليون يورو (بما يعادل 17.37 مليون دولار أمريكي تقريبا)
قيمة منحة برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة:	3.65 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 5.09 ملايين دولار أمريكي تقريبا)
شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:	مدة القرض 18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 3 سنوات، ويتحمل فائدة سنوية تعادل 100 في المائة من سعر الفائدة المرجعي للصندوق
الجهات المشاركة في التمويل المقترح:	مؤسسة الائتمان الزراعي؛ كيانات ثنائية الجنسية
قيمة التمويل المشترك:	مؤسسة الائتمان الزراعي: 2.34 مليون دولار أمريكي كيانات ثنائية الجنسية: 7.68 مليون دولار أمريكي
شروط التمويل المشترك:	مؤسسة الائتمان الزراعي: أموال ائتمانية كيانات ثنائية الجنسية: منح
مساهمة المقترض:	3.48 مليون دولار أمريكي
مساهمة المستفيدين:	1.89 مليون دولار أمريكي
المؤسسة المكلّفة بالتقدير:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المؤسسة المتعاونة:	يخضع لإشراف الصندوق المباشر

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالقرض والمنحة المقترح تقديمهما إلى جمهورية باراغواي من أجل مشروع تحسين إنتاج الأسر والسكان الأصليين في مقاطعات الإقليم الشرقي في باراغواي، على النحو الوارد في الفقرة 30.

## قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى جمهورية باراغواي من أجل مشروع تحسين إنتاج الأسر والسكان الأصليين في مقاطعات الإقليم الشرقي في باراغواي

### أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

#### ألف- التنمية القُطرية والريفية وسياق الفقر

1- حققت باراغواي، التي بلغ نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي فيها 4 040 دولار أمريكي في عام 2013، متوسط نمو سنوي قدره 4.8 في المائة في السنوات العشر الماضية، رغم وجود اختلافات واسعة مرتبطة بالتأثير المناخي على أداء قطاعي الزراعة والثروة الحيوانية. ومن إجمالي عدد السكان البالغ 6.8 مليون نسمة، تمثل نسبة الفقراء 23.8 في المائة وفقاً للمسح الأسري المستمر الذي أجري في عام 2012. ويعيش نحو 2.7 مليون شخص في المناطق الريفية، منهم 1.4 مليون من الفقراء أو الفقراء المدقعين. ويجري تشريد المنتجين الفقراء من أراضيهم بسبب تقدم الزراعة القائمة على التصدير، وخاصة لمنتج فول الصويا. وحوالي ثلثي أسر أصحاب الحيازات الصغيرة في باراغواي، أي 235 904 أسرة، هي فقيرة. وتبرز النساء بشكل خاص بين المحرومين: ترأس النساء 34 من بين كل 100 أسرة تعاني من الفقر المدقع. ويعيش في الفقر أكثر من 90 في المائة من السكان الأصليين، الذين يبلغ عددهم في البلاد 115 000 شخص.

2- يعتبر الوضع البيئي حرجاً ومتفاقماً بسبب نموذج التنمية الذي اتبعته البلاد لعقود من الزمن، والذي يقوم على الاستغلال الاقتصادي للأخشاب الصلبة إلى جانب إزالة الغابات لدعم توسيع الحدود الزراعية على الأثرية والنظم الإيكولوجية الهشة. وتتنبأ توقعات نماذج تغير المناخ ارتفاع درجات الحرارة وهطولات الأمطار، الأمر الذي سيزيد من وجود نواقل الأمراض ويحد من توافر المياه في أشهر الجفاف، وإنتاجية النباتات والحيوانات.

## باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية

- 3- يتواءم المشروع المقترح مع السياسات الوطنية ويستجيب للإطار الاستراتيجي للصندوق الخاص بباراغواي على النحو المحدد في برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية لعام 2004. كما إنه مكمل لمشروع إدماج الأسر الزراعية في سلاسل القيمة (Paraguay Inclusivo) الجاري، الذي يتم تمويله من قبل الصندوق والحكومة.
- 4- ويتسق المشروع أيضا مع سياسة الحكومة الحالية، التي تمنح الأولوية لمكافحة الفقر الريفي. ونتيجة لذلك، طلبت الحكومة أن يعكس تصميم المشروع الأهداف الاستراتيجية لبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية الحالي، على أن يعقبه إعداد برنامج فرص استراتيجية قطرية مستند إلى النتائج في عام 2015. ويتواءم المشروع المقترح مع ركيزة الحد من الفقر والتنمية الاجتماعية للخطة الوطنية للتنمية، وبأهداف الإطار الزراعي الاستراتيجي، 2009-2018، والذي يدعم "تنمية الزراعة الأسرية، والأمن الغذائي، والانخفاض الكبير في الفقر والاستبعاد الاجتماعي". وهو يكمل أيضا برنامج الحكومة المعروف باسم "زراعة الفرص" الذي يهدف إلى الحد من الفقر المدقع. وينسق هذا البرنامج جميع التدخلات الوزارية والمؤسسية من خلال الأمانة العامة للتخطيط التقني، ويشمل برنامج Tekopor الذي يوفر تحويلات نقدية مشروطة للأسر التي تعيش في فقر مدقع.

## ثانيا - وصف المشروع

### ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

- 5- تشمل منطقة المشروع 12 مقاطعة في الإقليم الشرقي. وفي كل مقاطعة، ستعطى الأولوية للأقسام ذات معدلات الفقر الأعلى.
- 6- ويركز المشروع على المزارعين الأسريين ومجتمعات السكان الأصليين. وسيتم تحقيق مستوى عال من المشاركة من قبل النساء والشباب من خلال تحيز إيجابي في شروط التمويل. وستؤخذ العوامل البيئية في الاعتبار، كما سيتم إدخال تدابير محددة لزيادة استجابة المنتجين لتغير المناخ. وسوف يعمل المشروع حصرا مع الأسر التي تنتمي إلى المنظمات الريفية، والتي ستضم المنظمات الإنتاجية القائمة للمزارعين الأسريين ومجتمعات السكان الأصليين.

### باء- الهدف الإنمائي للمشروع

- 7- الغرض من المشروع هو المساهمة في الحد المستدام من الفقر بين السكان الريفيين المعرضين للمخاطر. وهدفه الإنمائي هو زيادة الدخل بصورة مستدامة من خلال تعزيز رأس المال الاجتماعي، والإنتاجية، والتكيف مع تغير المناخ. أما الأهداف المحددة فهي: (1) تعزيز منظمات صغار المنتجين؛ (2) تيسير استخدام المنظمات الريفية للأصول الإنتاجية لزيادة إنتاجها وتسويقها على نحو مستدام، وبطريقة متكيفة مع تغير المناخ؛ (3) توفير حصول المنظمات الريفية على الخدمات المالية المناسبة.

## جيم - المكونات والنتائج

8- يتألف المشروع من أربعة مكونات:

- **المكون 1: التعزيز التنظيمي.** بدءا باللجان غير المنظمة نسبيا، سيتم تعزيز المنظمات الشعبية لتمكينها من تحديد وتنفيذ أنشطة الأعمال. وتتضمن المنهجية على تحديد الممثلين الريفيين، الذين يتم اختيارهم من قبل أعضاء المنظمات من بين الأعضاء أنفسهم، والذين سيتم تدريبهم لقيادة العملية التشاركية لتعزيز المنظمات الريفية. وسوف تؤدي التقييمات الريفية التشاركية إلى خطط تهدف إلى زيادة قدرات المنظمات الريفية على المشاركة، والتنظيم، والإدارة، والتسيير، والإنتاج، والتجارة، والتمويل، وتحديد فرص الاستثمار في خطط الأعمال. وبالنسبة لمجتمعات السكان الأصليين، ستؤدي عملية مماثلة إلى تنمية تشاركية لتشخيص مجتمعات السكان الأصليين، والتي سوف تكون بمثابة الأساس لعملية التعزيز والأنشطة التخطيطية الاستثمارية في خطط التنمية المجتمعية.

ويشمل هذا المكون خدمات للتكيف مع تغير المناخ، بما في ذلك خطة لتعزيز الشبكة الوطنية لمحطات الأرصاد الجوية ب 20 محطة إضافية في منطقة المشروع، وخدمة للمعلومات المناخية يتم الوصول إليها عن طريق الرسائل النصية، وتدريب التقنيين، والدعم لإعداد سياسة واستراتيجية القطاع للتكيف مع تغير المناخ.

- **المكون 2: التنمية الإنتاجية المستدامة.** يوفر هذا المكون التحويلات النقدية وخدمات الدعم للاستثمارات على مستوى المنظمات الريفية من خلال خطط الأعمال المنتظمة، وخطط أعمال تشمل أنشطة للتكيف مع تغير المناخ، وخطط التنمية المجتمعية لمجتمعات السكان الأصليين. وسوف تشمل خطط الأعمال الاستثمارات الإنتاجية، والمساعدة التقنية، وأنشطة تعزيز المنظمات الريفية. وتغطي خطط التنمية المجتمعية الاستثمارات الإنتاجية، والاستثمارات الاجتماعية وتعزيز مجتمعات السكان الأصليين. وسيتم توفير الخدمات الاستشارية من أجل إدماج أنشطة التكيف مع تغير المناخ في خطط الأعمال، وخاصة لإنتاج الخضار والحليب. وبالإضافة إلى ذلك، ستتلقى المنظمات الريفية الدعم التقني من وحدة تنفيذ المشروع لضمان أن خطط الأعمال تستجيب لطلب السوق لبرامج التوريد العامة.

وبالإضافة إلى ذلك، سيتم إنشاء خدمة للمعلومات الإنتاجية والتسويقية، توزع الرسائل النصية والتسجيلات الصوتية التي تقدمها الوحدات الحكومية المختلفة من خلال شراكة استراتيجية مع مشغل لشبكة الهاتف المحمول.

- **المكون 3: الخدمات المالية الريفية.** يهدف هذا المكون إلى تعزيز قدرات المنظمات الريفية على تمويل احتياجات رأس المال العامل من خلال قروض من مؤسسات مالية بسيطة. ولهذه الغاية، سيتم إنشاء صندوق ضمان لتقديم شهادات الضمان للمنظمات الريفية التي تملك خطط أعمال معتمدة.



وسوف يساهم المشروع في الاستراتيجية الوطنية للإدماج المالي، التي يدعمها البنك المركزي، من خلال دورات تدريب المدربين في التعليم المالي الريفي. وسوف تشمل موضوعات الدورات محور الأمية المالية، وحماية المستهلك بالنسبة للمقترضين.

- **المكون 4: إدارة المشروع.** من أجل كفاءة إدارة المشروع، سيتم إنشاء وحدة تنفيذ المشروع، ومقرها في أسونسيون، وثلاثة مكاتب إقليمية. وسيكون لكل مكتب إقليمي مدير تقني محلي مسؤول عن إدارة المكتب والاتصال مع المجموعة المستهدفة والسلطات المحلية من أجل تطوير أنشطة ووسائل المشروع.

## ثالثاً - تنفيذ المشروع

### ألف - النهج

9- سيقوم المشروع بتوسيع وتعميق وتكرار الأنشطة التي نفذت بنجاح في إطار المشروع الريفي لباراغواي نظراً لارتفاع الطلب. وقد أدت المنهجية التشاركية التي طبقها ذلك المشروع إلى تغيير جوهري في نهج وزارة الزراعة والثروة الحيوانية تجاه التنمية الريفية، ولدت رأس مال اجتماعي قوي من خلال عمليات التقدير التشاركية، وخطط التعزيز المؤسسي، وخطط الأعمال التي تنقل السلطة على التخطيط والتنفيذ إلى المنظمات الريفية.

### باء - الإطار التنظيمي

10- ستكون وزارة الزراعة والثروة الحيوانية الوكالة المنفذة من خلال المديرية الوطنية لتنسيق وإدارة المشروعات، والتي ستشكل وحدة تنفيذ المشروع. وسوف تكون المديرية مسؤولة عن تنفيذ المشروع، وعن التخطيط، والتوريد، وإدارة ومحاسبة المشروع. وبما أن حصة كبيرة من أنشطة المشروع مدمجة في خطط تديرها المنظمات الريفية، سيكون دعم المنظمات الريفية في التخطيط، والتنفيذ، والمحاسبة عن الأموال مسؤولية مهمة لوحدة تنفيذ المشروع والمكاتب الإقليمية الثلاثة.

### جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

11- يستند نظام التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة على الخبرات والدروس المستفادة من المشروع الريفي لباراغواي، وخاصة تلك المتعلقة بتطبيق العمليات التشاركية، وتقدير نضج المنظمات الريفية واستخدام المجتمعية التشاركية الدينامية كأدوات تشخيص بيانية لتحديد الوضع الأساسي للمنظمات الريفية والأسر. وسوف يعزز النظام الإدارة المستندة إلى النتائج من أجل توفير إطار متماسك للتخطيط الاستراتيجي وإدارة المشروع.

### دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير

12- **الإدارة المالية.** ستكون وزارة الزراعة والثروة الحيوانية مسؤولة، من خلال وحدة تنفيذ المشروع، عن الإدارة المالية لجميع موارد المشروع، بما في ذلك تدفق الأموال، والصرف، والضوابط الداخلية، والمحاسبة،

والإبلاغ المالي، ومراجعة الحسابات. وسيقوم المشروع بتنفيذ نظام محاسبة يحظى برضى الصندوق كشرط للصرف من حسابي القرض والمنحة. ويمكن استخدام آلية التكاليف الاستهلاكية بالنسبة لنفقات المشروع المبكرة، بما في ذلك إعداد النظام المحاسبي.

13- **تدفق الأموال.** ستقوم وزارة المالية بفتح حسابين معينين بالدولار الأمريكي لدى البنك المركزي لباراغواي حصراً للقرض والمنحة. وسيتم فتح حسابات مصرفية أخرى بالعملة المحلية لاستلام موارد التمويل المشترك. وبالإضافة إلى ذلك، سيكون هناك حسابات تشغيل (حسابات المشروع) بالعملة المحلية في بنك ناسيونال دي فومينتو أو بنوك أخرى مقبولة لدى الصندوق.

14- **التوريد.** سيتم تنفيذ توريد السلع، والأشغال، والخدمات من قبل وحدة تنفيذ المشروع على أساس المعايير الوطنية ووفقاً للمبادئ التوجيهية للتوريد في مشروعات الصندوق. وستتم إدارة التوريد في إطار تعزيز الخطط، وخطط الأعمال، وخطط التنمية المجتمعية من خلال المنظمات الريفية بما يتماشى مع دليل تنفيذ المشروع.

15- **مراجعة الحسابات.** ستتم مراجعة القوائم المالية الموحدة للمشروع سنوياً من قبل شركة مراجعة حسابات مستقلة خاصة وفقاً للمبادئ التوجيهية لمراجعة حسابات المشروعات في الصندوق. وسيتم مراجعة جميع حسابات المشروع، بما في ذلك جميع مصادر التمويل. وسوف يشمل نطاق المراجعة زيارات إلى المنظمات الريفية واستعراض صندوق الضمان. وسيتم تقديم تقارير المراجعة السنوية للصندوق في غضون ستة أشهر بعد نهاية كل سنة مالية.

## هاء- الإشراف

16- سيكون الصندوق مسؤولاً عن الإشراف على المشروع. وتشمل مهام الإشراف الأولية الدعم للاستهلال السريع لمشروع تحسين إنتاج الأسر والسكان الأصليين في مقاطعات الإقليم الشرقي في باراغواي وإنشاء نظم المحاسبة، والتخطيط، والرصد والتقييم.

## رابعاً- تكاليف المشروع وتمويله وفوائده

### ألف- تكاليف المشروع

17- ستكون التكلفة الإجمالية على مدى ست سنوات من التنفيذ 37.8 مليون دولار أمريكي، بما في ذلك حالات الطوارئ، ومنها: 7.7 مليون دولار أمريكي متعلقة بمكون التعزيز التنظيمي؛ و 21.7 مليون دولار أمريكي من أجل التنمية الإنتاجية المستدامة؛ و 4.5 مليون دولار أمريكي لتحسين الخدمات المالية الريفية؛ و 3.9 مليون دولار أمريكي لإدارة المشروع. وتشكل تكاليف الإدارة نسبة 10 في المائة من تكلفة المشروع. وتشمل التكاليف 3 في المائة لحالات الطوارئ فيما يتعلق بارتفاع الأسعار المحلية للمركبات، والسلع والخدمات والنفقات التشغيلية، و 2 في المائة للطوارئ المادية فيما يتعلق بالمركبات، والسلع، والخدمات.

## باء - تمويل المشروع

18- سيتم تمويل المشروع من الصندوق من خلال قرض بقيمة 17.3 مليون دولار أمريكي تقريبا ومنحة في إطار برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة بقيمة 5.03 مليون دولار أمريكي؛ ومنح من كيانات الطاقة الكهرومائية ثنائية الجنسية Yacyretá و Itaipú بقيمة 7.7 مليون دولار أمريكي؛ ومن مؤسسة الائتمان الزراعي مع قرض إضافي بقيمة 2.3 مليون دولار أمريكي. وستساهم حكومة باراغواي بمبلغ 3.5 مليون دولار أمريكي، والمستفيدون بمبلغ 1.9 مليون دولار أمريكي (مساهمة عينية). ويعرض الجدولان 1 و 2 أدناه خطط التمويل بحسب المكون وفئة الإنفاق.

الجدول 1

خطة التمويل بحسب المكون  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

	قرض الصندوق		منحة الصندوق (برنامج التأقلم)		حكومة باراغواي		كيانات ثنائية الجنسية		مؤسسة الائتمان الزراعي		المستفيدون (مساهمة عينية)		المجموع	
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%
1 - التعزيز التنظيمي	4 547	59	1 019	13	1 253	16	884	12	-	-	-	-	7 703	20
2 - التنمية الإنتاجية المستدامة	8 715	40	3 745	17	293	1	4 694	22	2 341	11	1 886	9	21 673	57
3 - الخدمات المالية الريفية	2 296	51	88	2	32	1	2 100	47	-	-	-	-	4 515	12
4 - إدارة المشروع	1 784	46	177	5	1 898	49	-	-	-	-	-	-	3 860	10
<b>مجموع تكاليف المشروع</b>	<b>17 342</b>	<b>46</b>	<b>5 030</b>	<b>13</b>	<b>3 475</b>	<b>9</b>	<b>7 677</b>	<b>20</b>	<b>2 341</b>	<b>6</b>	<b>1 886</b>	<b>5</b>	<b>37 751</b>	<b>100</b>

الجدول 2

خطة التمويل بحسب فئة الإنفاق  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

	قرض الصندوق		منحة برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة		المستفيدون (عينية)		المجموع	
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%
1 - المركبات	72	100	-	-	-	-	72	0
2 - السلع والخدمات والمدخلات	2 809	49	1 553	27	1 361	24	5 723	24
3 - المنح والإعانات	8 121	77	2 463	23	-	-	10 584	44
4 - أموال الائتمان والضمانات	3 654	77	1 077	23	-	-	4 731	20
5 - الإدارة	2 718	100	-	-	-	-	2 718	11
<b>المجموع</b>	<b>17 374</b>	<b>73</b>	<b>5 093</b>	<b>21</b>	<b>1 361</b>	<b>6</b>	<b>23 829</b>	<b>100</b>

## جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

19- سيصل المشروع إلى حوالي 20 000 أسرة ريفية (حوالي 100 000 شخص)، منظمة في حوالي 505 من المنظمات الإنتاجية و33 من مجتمعات السكان الأصليين. ويقدر أن 80 في المائة من أنشطة المشروع سوف تولد الفوائد المتوقعة، وهو ما يعادل حافطة من 325 خطة أعمال ناجحة و26 خطة تنمية مجتمعية.

20- يشير التقييم المالي والاقتصادي إلى جدوى الأنشطة على مستوى المشروع القائمة على الأسرة. ويبلغ معدل العائد الداخلي الاقتصادي 16.4 في المائة.

### دال - الاستدامة

21- المشروع مستدام من مجموعة من النواحي: (1) مؤسسياً، لأنه يستجيب لإطار سياسة وطنية محددة، وقرار صريح من حكومة باراغواي لتكرار وتوسيع خبرات المشروع الريفي لباراغواي وتعزيز منظمات المستفيدين؛ (2) من وجهة النظر الإنتاجية والتسويقية، نظراً للطلب المستمر المضمون على الأغذية وفي ضوء دعم السياسات للزراعة الأسرية بوصفها إمكانية إيجابية لاستدامة الاستثمارات الإنتاجية والأسواق؛ (3) اجتماعياً، من خلال تسهيل حصول السكان الريفيين الفقراء، ومجتمعات السكان الأصليين، والنساء، والشباب على السلع والخدمات العامة؛ (4) من الناحية المالية، من خلال خلق خدمات التمويل الريفية المستدامة؛ (5) بيئياً، من خلال تطبيق المعايير والتوصيات البيئية المستندة إلى الاستخدام والحفظ الرشدين للموارد الطبيعية.

### هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

22- مخاطر الفشل في تحقيق الأهداف المذكورة محدودة سواء من حيث الكمية أو الآثار الضارة المحتملة. وتتمثل المخاطر الرئيسية في: (1) صعوبات ضمان إدماج السكان الفقراء، والسكان الأصليين أو المنتجين، ويمكن الحد منها عن طريق الاستهداف الإقليمي للمستفيدين ضمن قطاعات والتقييم المستمر للنتائج؛ (2) بطء حركة التغطية الإقليمية بسبب الصعوبات التشغيلية والإدارية، ويتم التخفيف منه بالتوظيف المبكر لفرق الدعم التقني وتوفير التدريب؛ (3) بطء معدل تنفيذ المشروع المرتبط بالوقت اللازم للمنظمات الريفية حتى تتضج وتنفذ خطط الأعمال، والتي ينبغي معالجتها بالتخطيط السنوي حسن التوقيت لضمان تحقيق الأهداف دون تشويه النتائج؛ (4) مخاطر السوق، التي ينبغي معالجتها من خلال توفير اهتمام خاص بالتسويق ودعم الروابط مع التوريد العام؛ (5) المخاطر المناخية التي قد تؤثر على حجم ونوعية الإنتاج، والتي سيجري تخفيفها من خلال دعم التكنولوجيا الذكية مناخياً ونشر الممارسات الزراعية المناسبة ومعلومات الأرصاد الجوية.

### خامسا - الاعتبارات المؤسسية

#### ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

23- إن طرائق نهج المشروع وتنفيذه تتسق تماماً مع استراتيجيات وسياسات الصندوق. وعلى وجه التحديد، فهي تدعم الامتثال للشروط الائتمانية للصندوق وتتواءم مع الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2011-2015، وسياساته للتمويل الريفي، والشعوب الأصلية، وتغير المناخ، وإدارة البيئة والموارد الطبيعية، والمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة، والاستهداف. ويمتثل المشروع بالكامل أيضاً لأهداف برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة.

## باء - المواءمة والتنسيق

24- يتماشى المشروع مع خطة الحكومة وأهداف الإطار الزراعي الاستراتيجي، 2009-2018. كما أنه يتسق مع سياسة الحكومة لتمويل التحويلات إلى المجتمعات المحلية بعنصر ائتمان بنسبة 30 في المائة.

## جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

25- يستند المشروع إلى توسيع وتكرار أنشطة المشروع الريفي لباراغواي نظرا لارتفاع الطلب. وقد أظهر المشروع السابق أنه عندما يتم دعم المنظمات الريفية بشكل مناسب، يمكنها أن تحسن إنتاجها وتسويقها، وتحقيق استمرارية الأعمال. وسيتم تحسين وتوسيع نطاق المنهجية التشاركية التي سمحت للمشروع الريفي لباراغواي بتوليد رأس مال اجتماعي قوي. وتشمل ابتكارات المشروع: النهوض بآلية الضمان الائتماني القائمة على المجموعات لكي تصبح نظاما وطنيا لضمانات الائتمان؛ خدمة لمعلومات الإنتاج والتسويق القائمة على الهاتف الجوال، والتي لديها إمكانيات لتعزيز توفير خدمات الإرشاد؛ وإنشاء نظام لتقدير النضج المؤسسي للمنظمات الإنتاجية ومنظمات السكان الأصليين، والتي ستيسر تصميم الأنشطة المناسبة لبناء قدرات المنظمات.

## دال - الانخراط في السياسات

26- يستفيد المشروع من التجارب الناجحة للمشروع الريفي لباراغواي، ويتماشى لسياسات الحكومة والصندوق. وهو يدعم سياسة الحكومة للحد من التحويلات النقدية المشروطة من خلال إدراج عنصر ائتمان لتمويل الاستثمارات، واستيعاب استراتيجي لتكنولوجيا المعلومات من أجل خدمات الإرشاد الزراعي. وبالإضافة إلى ذلك، يدعم المشروع، بالتعاون مع البنك المركزي لباراغواي، سياسة البلاد للإدماج المالي من خلال دعم التعليم المالي الريفي.

## سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

27- ستشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية باراغواي والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض/المتلقي. وترفق نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها كذيل بهذه الوثيقة.

28- وجمهورية باراغواي مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

29- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل المقدم من الصندوق ومعايير.

## سابعا - التوصية

30- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية باراغواي قرضاً بشروط عادية تعادل قيمته خمسة عشر مليوناً وثمانمائة ألف يورو (15 800 000 يورو)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية باراغواي منحة في إطار برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة تعادل قيمتها ثلاثة ملايين وستمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (3 650 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## **Convenio de financiación negociado: "Proyecto Mejoramiento de la Agricultura Familiar Campesina e Indígena en Departamentos de la Región Oriental del Paraguay - PROMAFI"**

(Negociaciones concluidas el 17 de noviembre de 2015)

Número del Préstamo: [insertar número]

Número de la Donación ASAP: [insertar número]

*Proyecto Mejoramiento de la Agricultura Familiar Campesina e Indígena en Departamentos de la Región Oriental del Paraguay (PROMAFI) (el "Proyecto")*

La República del Paraguay (el "Prestatario/Receptor")

y

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (el "Fondo" o el "FIDA")

(cada uno de ellos por separado la "Parte" y los dos colectivamente las "Partes")

### **CONSIDERANDO**

A. que el Prestatario/Receptor ha solicitado financiación al Fondo con el objetivo de financiar parcialmente el Proyecto descrito en el Anexo 1 del presente Convenio de Financiación;

B. que la Junta Ejecutiva del FIDA en su 105º período de sesiones aprobó la propuesta de creación del fondo fiduciario del Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala (ASAP) del FIDA con el fin de financiar, en forma de donaciones, componentes de la cartera básica de proyectos y programas financiados por el FIDA para aumentar la capacidad de resistencia de los agricultores en pequeña escala al cambio climático en las cinco esferas principales de efectos del ASAP;

ACUERDAN lo siguiente:

### **Sección A**

1. Los siguientes documentos en su conjunto conforman colectivamente este Convenio: el presente documento, la Descripción y las Disposiciones de ejecución del Proyecto (Anexo 1), el Cuadro de asignaciones (Anexo 2) y las *Condiciones Generales para la Financiación del Desarrollo Agrícola* de fecha 29 de abril de 2009 (las "Condiciones Generales") modificadas en abril de 2014.
2. Las Condiciones Generales tal y como sean modificadas sucesivamente se aplicarán al presente Convenio. A los efectos del presente Convenio, los términos definidos en las Condiciones Generales tendrán el significado que en ellas se establezca.
3. El Fondo proporcionará un Préstamo y una Donación ASAP al Prestatario/Receptor (la "Financiación"), que el Prestatario/Receptor utilizará para ejecutar el Proyecto de conformidad con los términos y condiciones del presente Convenio.

### **Sección B**

1. A. El monto del Préstamo es de EUR 15 800 000.
- B. El monto de la Donación ASAP es de DEG 3 650 000.

2. El Préstamo se concede en condiciones ordinarias. El Préstamo estará sujeto al pago de intereses equivalente al ciento por cien (100%) del tipo de interés variable de referencia que determine el Fondo y tendrá un plazo de reembolso de dieciocho (18) años, incluido un período de gracia de tres (3) años a partir de la fecha en que el Fondo haya determinado que se han cumplido todas las condiciones previas para el retiro de fondos.
3. La Moneda de Pago del Servicio del Préstamo será el euro.
4. El primer día del Ejercicio Financiero aplicable será el 1 de enero.
5. Los pagos del capital y los intereses serán pagaderos cada 15 de mayo y 15 de noviembre. El capital será pagadero en 30 plazos semestrales comenzando 3 años después de la fecha de cumplimiento de las condiciones generales y adicionales previas para el retiro de los fondos. En dicho momento el FIDA comunicará al Prestatario/Receptor el calendario de amortización correspondiente.
6. El Prestatario/Receptor, a través del Ministerio de Hacienda y a solicitud del Ministerio de Agricultura y Ganadería ("MAG") autorizará la apertura de dos Cuentas Designadas en dólares de los Estados Unidos (USD) en el Banco Central del Paraguay, una para el Préstamo y una para la Donación ASAP. Adicionalmente, el MAG abrirá Cuentas del Proyecto en el Banco Nacional de Fomento (BNF) u otro banco convenido de común acuerdo entre las Partes para los recursos del Préstamo y la Donación ASAP.

### **Sección C**

1. El Organismo Responsable del Proyecto será el Ministerio de Agricultura y Ganadería (el "MAG").
2. Se designa Partes en el Proyecto a la Dirección Nacional de Coordinación y Administración de Proyectos ("DINCAP") del MAG y a la Unidad Ejecutora del Proyecto (la "UEP").
3. El MAG por sí mismo o a través de las instancias que determine y en acuerdo con el Fondo, llevará a cabo la Revisión de Medio Término como se especifica en la Sección 8.03 b) y c) de las Condiciones Generales, pudiendo las partes acordar otra fecha para llevar a cabo la Revisión de Medio Término de la ejecución del Proyecto.
4. La Fecha de Terminación del Proyecto será el sexto aniversario de la fecha de entrada en vigor del presente Convenio.

### **Sección D**

1. El Fondo gestionará la contabilidad interna de las cuentas de la Financiación y los desembolsos de la misma y supervisará directamente el Proyecto.



## Sección E

1. Es motivo adicional a los previstos en las Condiciones Generales, para la suspensión del presente Convenio: que cualquiera de las disposiciones del Manual de Operaciones del Proyecto haya sido objeto de cesión, renuncia, suspensión, revocación, enmienda u otra modificación sin el acuerdo previo del Fondo, y éste haya determinado, previa consulta con el Prestatario/Receptor, que tal cesión, renuncia, suspensión, revocación, enmienda o modificación ha tenido, o es probable que tenga, consecuencias adversas sustanciales para el Proyecto.
2. Son condiciones generales adicionales previas para el retiro de fondos las siguientes:
  - i) Que se haya seleccionado al personal esencial del Proyecto y a tres de los cinco especialistas temáticos tras obtener la no objeción del Fondo, de conformidad con el Anexo 1 del presente Convenio;
  - ii) Que el Fondo haya dado su no objeción al texto definitivo del Manual Operativo del Proyecto;
  - iii) Que las Cuentas Designadas se hayan abierto de conformidad con el presente Convenio;
  - iv) Que el MAG haya puesto en marcha un sistema contable y de gestión satisfactorio para el FIDA; y
3. Son condiciones específicas adicionales previas para el retiro de fondos con cargo a la Categoría 3 (Crédito y Fondos de Garantía) del Anexo 2 del presente Convenio, las siguientes:
  - i) Para fondos de crédito, que se haya firmado un acuerdo, a satisfacción del FIDA, entre el MAG y el Crédito Agrícola de Habilitación (CAH) para financiar créditos de inversión en el marco de los Planes de Negocios y Planes de Desarrollo Comunitario; y
  - ii) Para fondos del Fideicomiso de Garantía (FG), que se haya firmado un acuerdo de fideicomiso, a satisfacción del FIDA, entre el MAG y el Administrador Fiduciario para administrar el FG, y se haya establecido un reglamento específico del mismo (Manual Operativo del FG) a satisfacción del FIDA.
4. El presente Convenio está sujeto a la ratificación por parte del Prestatario/Receptor.
5. El Prestatario/Receptor designa al Ministro de Hacienda como su representante a los efectos de la Sección 15.03 de las Condiciones Generales. Asimismo, el Prestatario/Receptor designa al Ministro del MAG como su representante responsable de la ejecución de actividades relacionadas con el Proyecto, incluyendo la administración de los recursos, las adquisiciones y contrataciones, y la preparación y presentación de informes.

6 Se indican a continuación los representantes designados y las direcciones que han de utilizarse para cualquier intercambio de comunicaciones relacionadas con el presente Convenio:

Por el Prestatario/Receptor:

Ministro  
Ministerio de Hacienda  
Chile N°128  
Asunción, Paraguay

Facsimile: +595 21 448283

Ministro  
Ministerio de Agricultura y Ganadería  
Yegros N° 437  
Asunción, Paraguay

Facsimile: +595 21 443791

Con copia a:

Subsecretaría de Estado de Administración  
Financiera del Ministerio de Hacienda  
Chile N°128  
Asunción, Paraguay

Facsimile: +595 21 493641

Por el Fondo:

Presidente  
Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola  
Via Paolo di Dono 44  
00142 Roma, Italia

El presente Convenio, de fecha [insertar fecha], se ha preparado en idioma español en dos (2) ejemplares, uno (1) de los cuales es para el FIDA y uno (1) para el Prestatario/Receptor.

REPÚBLICA DEL PARAGUAY

\_\_\_\_\_  
[Representante Autorizado]  
[título]

FONDO INTERNACIONAL PARA EL  
DESARROLLO AGRÍCOLA

\_\_\_\_\_  
Kanayo F. Nwanze  
Presidente

## Anexo 1

### *Descripción del Proyecto y disposiciones de ejecución*

#### **Descripción del Proyecto**

1. **Área del Proyecto.** El área del Proyecto incluye a 4 departamentos (Concepción, San Pedro, Caaguazú y Canindeyú) de la región Oriental del Paraguay (el “Área del Proyecto”). En el Área del Proyecto, se dará prioridad a los Distritos que registran indicadores de pobreza por encima de la media nacional. El área del Proyecto podrá modificarse de común acuerdo entre las Partes.
2. **Población-objetivo.** El grupo objetivo del Proyecto incluye los productores de la agricultura familiar campesina y sus familias (categoría en la cual se incluyen los colonos de los asentamientos) y las familias de las comunidades indígenas. Dentro de este grupo objetivo, se priorizará la participación e inclusión de mujeres y jóvenes.
3. **Objetivo.** El objetivo de desarrollo del Proyecto es mejorar la productividad y comercialización a través de organizaciones fortalecidas.
4. **Los objetivos específicos son:** i) fortalecer a las organizaciones rurales (OR) a través de diagnósticos, capacitaciones y elaboración participativa de planes de negocios; ii) que las OR implementen planes de negocios para incrementar su producción y comercialización de manera sostenible y adaptada al cambio climático; iii) que las comunidades indígenas implementen planes de desarrollo comunitario (PDCs); y iv) que las OR accedan a servicios financieros apropiados.
5. **Componentes.** Los componentes del Proyecto son:
  - 5.1. **Componente 1: Fortalecimiento Organizacional.** El componente fortalecerá a las organizaciones de base, mayormente conformadas en comités, para que logren identificar y ejecutar negocios productivos basados en su asociativismo. Para ello, el Proyecto incluye un intenso programa de capacitación dirigido a las OR y también a los gerentes y técnicos del Proyecto, responsables de facilitar el proceso. La metodología cuenta con la identificación de Representantes Rurales (RR), indicados por las mismas organizaciones, que serán capacitados para conducir el proceso participativo en el seno de la organización. Se realizará un Diagnóstico Rural Participativo (DRP), que dará origen a un Plan de Fortalecimiento (PF), que tiene como objetivo aumentar las capacidades de una OR en temas de participación, organización, gerencia y administración, productivos, comerciales y financieros y, finalmente, identifica oportunidades de inversión en un Plan de Negocios (PN). Para las comunidades indígenas, se trabajará similarmente en la elaboración participativa de Diagnósticos Comunitarios Indígenas (DCI), que serán la base de un proceso de fortalecimiento y de la planificación de las inversiones a través de PDCs.
  - 5.2. **Componente 2: Desarrollo productivo sostenible.** El Proyecto aportará recursos financieros y servicios de apoyo para inversiones a nivel de las OR en forma de PN regulares y PN con adaptación al cambio climático, además de PDC para comunidades indígenas. Los PN incluirán inversiones productivas, asistencia técnica y recursos para el fortalecimiento de la OR. Un 70% de las inversiones será financiado como aporte no reembolsable y un 30% en forma de crédito canalizado por intermedio del Crédito Agrícola de Habilitación (CAH). Los PDC contarán con inversiones productivas, inversiones sociales y fortalecimiento de las comunidades indígenas, con un 90% de las inversiones como aporte no reembolsable y un 10% en forma de crédito. El Proyecto incluirá asesoría especial para PN que contemplen adaptación al cambio climático, especialmente los PN de hortalizas y de producción de leche, brindando formación y acompañamiento de parte de técnicos de la UEP formados previamente en adaptación del ciclo productivo al cambio climático. Adicionalmente, para productores de leche se

agregará la instalación de fermentadores de abono (biodigestores) para la producción de biogás. La UEP ofrecerá servicios especiales para apoyar técnicamente PN para atender la demanda para las compras públicas a todas las OR. Cada plan aprobado se plasmará en un convenio entre la UEP y la OR para su implementación. El Proyecto generará incentivos específicos para la motivar la participación de jóvenes y mujeres en los planes.

Además, se ofrecerán becas de capacitación a jóvenes que se inserten como dinamizadores en sus propias OR. Para todas las OR, se desarrolla un servicio de información para la producción y comercialización.

- 5.3. **Componente 3: Servicios Financieros Rurales.** El componente apunta a mejorar y acompañar el acceso de las OR al crédito de capital operativo a través de Instituciones Financieras Intermediarias (IFIs). Para ello, se constituirá un Fideicomiso de Garantía gestionado por un Administrador Fiduciario que otorgará certificados de garantía a las OR con PN aprobados, que podrán utilizarse como garantía parcial para la provisión de créditos bancarios a las OR por parte de las IFIs. Estas últimas pagarán una cuota al Administrador Fiduciario por los certificados de garantía, y deberán demostrar esfuerzos regulares de recuperación antes de poder activar dicha garantía.

El componente incluye además la capacitación financiera de las OR y de los productores, y el diseño de productos financieros adecuados a la agricultura familiar (tales como seguros agrícolas, créditos para sectores específicos, y productos especiales de ahorro). Se promoverá un sistema de información financiera rural que permita conocer el comportamiento de las IFIs y las OR así como la evolución de los prestatarios internos dentro de las OR. El Proyecto contribuirá a la Estrategia Nacional de Inclusión Financiera, iniciada por el Banco Central del Paraguay, por medio de cursos de formación de formadores en educación financiera rural.

- 5.4. **Componente 4: Gestión del Proyecto.** Para el buen funcionamiento del Proyecto, se constituirá una UEP en el área del Proyecto. Además, la DINCAP será fortalecida en los temas fiduciarios, de seguimiento y evaluación (SyE), aprendizaje y gestión de conocimientos, y de servicios financieros rurales. El componente incluye también a los estudios, capacitaciones y auditorías necesarios para la ejecución del Proyecto.

## Disposiciones de ejecución

1. *Organismo Responsable del Proyecto.*
  - 1.1. *Designación.* El MAG, implementará el Proyecto por intermedio de una Unidad Ejecutora dependiente de la DINCAP o, previo acuerdo con el FIDA, de otra Dirección del MAG.
  - 1.2. *Funciones.* El MAG, por intermedio de la UEP, asumirá la responsabilidad central de la ejecución de las actividades del Proyecto, incluyendo el manejo de los recursos de la financiación.

## 2. *Unidad Ejecutora del Proyecto.*

- 2.1. *Establecimiento y composición.* La UEP será establecida por el MAG en el área del Proyecto y estará conformada por: el personal esencial del Proyecto (el Director del Proyecto, un Coordinador Territorial, un Administrador) y cinco especialistas temáticos (el especialista en género y comunidades indígenas; el especialista en diagnóstico y fortalecimiento de organizaciones; el especialista en asistencia técnica productiva, planes de negocios y comercialización; el especialista en servicios financieros rurales; y el especialista en planificación, seguimiento, evaluación y gestión del conocimiento).
- 2.2. Adicionalmente, la UEP contará con un especialista en mitigación y adaptación al cambio climático, un contador, un responsable de adquisiciones y un responsable de rendiciones de cuentas, que apoyarán también a las OR.
- 2.3. *Funciones.* La UEP será la encargada de coordinar la ejecución diaria de las actividades del Proyecto según el Manual Operativo del Proyecto. En particular, la UEP tendrá la responsabilidad del desempeño financiero, contable y de adquisiciones del Proyecto. La UEP proporcionará información para la evaluación y el seguimiento de los Planes Operativos Anuales (POA). La UEP será la responsable de preparar y mantener al día los registros contables del Proyecto.
- 2.4. *Designación del personal de la UEP.* El MAG seleccionará y nombrará al personal del Proyecto, de acuerdo con la normativa nacional vigente y mediante un proceso de selección abierto, competitivo y transparente. Para el personal esencial y los cinco especialistas temáticos, los términos de referencia y la metodología de selección serán consensuados con el FIDA, y el nombramiento se hará previa no objeción del Fondo.
- 2.5. *Renovación de contratos.* La renovación de todos los contratos del personal de la UEP se realizará previa evaluación de desempeño satisfactorio de acuerdo a normativa vigente nacional.

## 3. *Comité de Orientación del Proyecto (COP).*

- 3.1. *Establecimiento.* El COP es el organismo superior de orientación del Proyecto y será establecido por el MAG dentro del primer año del período de ejecución del Proyecto.
- 3.2. *Composición.* El COP estará compuesto por: Ministro de Agricultura y Ganadería o quien éste designe, quien lo presidirá; el Director de la Dirección General de Planificación del MAG o quien éste designe; el Director de la Dirección de Extensión Agraria y el Director de la DINCAP. A partir del segundo año de implementación del Proyecto, se incorporarán al COP dos representantes de OR que son beneficiarias del Proyecto. La composición y designación de las instituciones integrantes del COP podrá ser modificada en base a cambios institucionales. La composición revisada de este Comité deberá contar previamente con la no objeción del FIDA.
- 3.3. *Funciones.* Entre las funciones del COP se incluyen: a) analizar y emitir dictámenes sobre los POA; b) analizar y emitir un dictamen sobre el Manual Operativo del Proyecto; c) apreciar los avances del Proyecto con base en los informes de avance preparados por la UEP; y d) dar orientación estratégica a la ejecución del Proyecto para lograr sus resultados. El funcionamiento del COP será detallado en el Manual de Operaciones del Proyecto.

## 4. *Comité de Selección y Aprobación de Planes de Negocio (COSAPLAN).*

- 4.1 *Composición.* El COSAPLAN estará compuesto por: el Director del Proyecto o quien éste designe en su representación, dos especialistas de la UEP designados por el Director del Proyecto, el Coordinador Territorial, un Técnico Territorial, tres delegados de las organizaciones de los beneficiarios en la zona respectiva, y un representante del CAH de la oficina local.
- 4.2 *Funciones.* El COSAPLAN será responsable de la revisión y aprobación de los PN y PDC.
5. *Fideicomiso de Garantía (FG).* El MAG establecerá un acuerdo de fideicomiso con una entidad financiera pública o privada (el Administrador Fiduciario) para administrar el FG, con un reglamento específico del mismo (Manual Operativo del FG), ambos deberán recibir la no objeción del FIDA. El Administrador Fiduciario abrirá una cuenta independiente, en la que se depositarán los recursos del Proyecto que serán transferidos por el MAG. Desde dicha cuenta, se autorizarán los desembolsos a las IFIs en caso de incumplimiento por parte de las OR prestatarias.
6. *Transferencia de recursos.*
  - 6.1. El Organismo Responsable del Proyecto firmará convenios o instrumentos similares de transferencia de recursos con las organizaciones de beneficiarios de inversiones financiadas con recursos del Proyecto. Las organizaciones de beneficiarios deberán estar formalmente constituidas y tener capacidad jurídica para suscribir dichos convenios.
  - 6.2. En los convenios se establecerá la modalidad de transferencia de los recursos y la finalidad para la que son otorgados. Las especificaciones que deberán contener estos convenios serán detalladas en el Manual Operativo del Proyecto.
7. *Manual Operativo del Proyecto.*
  - 7.1. La UEP preparará el Manual Operativo del Proyecto que incluirá en detalle las modalidades y responsabilidades de ejecución de los componentes; los arreglos de seguimiento y evaluación participativa; los procedimientos de las adquisiciones y contrataciones; los sistemas de contabilidad, gestión y control financiero; los requisitos para la formulación de los Planes de Fortalecimiento, Planes de Negocios y Planes de Desarrollo Comunitario y otros asuntos acordados por las Partes.
  - 7.2. La adopción del Manual Operativo del Proyecto se hará previa a la no objeción del Fondo y la aprobación mediante Resolución Ministerial del MAG. Si fuera necesario, la UEP podrá proponer cambios al Manual Operativo del Proyecto que se consideren oportunos durante la implementación y serán remitidos por la UEP al MAG antes de ser sometidos a la no objeción del FIDA.

## Anexo 2

### Cuadro de asignaciones

1. *Asignación de los recursos del Préstamo y de la Donación ASAP.* a) En el cuadro que figura a continuación se presentan las Categorías de Gastos Admisibles que se financiarán con cargo al Préstamo y a la Donación ASAP y la asignación de los mismos a cada Categoría, así como los porcentajes de los gastos correspondientes a los rubros que se financiarán en cada Categoría:

Categoría	Monto del Préstamo asignado (expresado en EUR)	Monto de la Donación ASAP asignado (expresado en DEG)	Porcentaje
1. Bienes, Servicios e Insumos	2 360 000	1 000 000	100% de gastos totales
2. Donaciones y Subvenciones	6 640 000	1 590 000	100% de gastos totales
3. Crédito y Fondos de Garantía	2 990 000	690 000	100% de gastos totales
4. Administración	2 220 000		100% de gastos totales
Sin asignación	1 590 000	370 000	
<b>TOTAL</b>	<b>15 800 000</b>	<b>3 650 000</b>	

b) Los términos que se emplean en el cuadro *supra* se definen más abajo:

*Bienes, Servicios e Insumos:* Serán admisibles los gastos para vehículos, bienes, servicios e insumos utilizados directamente para la ejecución del Proyecto.

*Donaciones y Subvenciones:* Serán admisibles los gastos de transferencias a organizaciones productivas y comunidades indígenas en el marco de los Planes de Fortalecimiento, Planes de Negocios y Planes de Desarrollo Comunitario. Las transferencias para inversiones serán financiaciones parciales, a las cuales se agregarán créditos mediante el Crédito Agrícola de Habilitación.

*Crédito y Fondos de Garantía:* Serán admisibles los gastos de créditos de inversión a través del Crédito Agrícola de Habilitación (CAH) en base a un acuerdo entre el MAG y el CAH, y los costos de capitalización del Fideicomiso de Garantía en base a un acuerdo de fideicomiso entre el MAG y un Administrador Fiduciario.

2. *Costos de puesta en marcha.* El retiro de fondos financiados por el Préstamo respecto de los costos de puesta en marcha en las Categorías 1 (Bienes, Servicios e Insumos) y 4 (Administración), realizados antes de satisfacer las condiciones generales previas para el retiro de fondos, no deberán exceder un monto total equivalente a USD 500 000 para gastos asociados con los costos de personal y con el sistema de seguimiento y evaluación del Proyecto.

## Logical framework

Jerarquía de objetivos	Indicadores claves y metas al final del proyecto	Métodos de verificación	Supuestos y riesgos
<b>FIN</b> Contribuir a la reducción sostenible de la pobreza de la población vulnerable rural	<ul style="list-style-type: none"> <li>7.826 hogares rurales (80% de 9.783) han incrementado sus activos, de los cuales 1.980 son indígenas</li> <li>La malnutrición infantil en el área del Proyecto se reduce por lo menos en 3 puntos</li> <li>60 Organizaciones Rurales (OR), de los cuales 55 OP y 5 CI, alcanzan un nivel maduro de desempeño (nivel 4 o 5 del Índice de Madurez Institucional - IM)<sup>1</sup></li> </ul>	Encuestas RIMS de base y de impacto del proyecto; IM	Continuidad en políticas públicas para el desarrollo rural y en intervenciones de la DINCAP a través del MAG
<b>OBJETIVO DE DESARROLLO</b> Incrementar los ingresos rurales de manera sostenible fortaleciendo el capital social, la productividad y la resiliencia al cambio climático	<ul style="list-style-type: none"> <li>5.846 hogares aumentan sus ingresos por lo menos del 30%</li> <li>7.826 hogares obtienen rendimientos por encima de los promedios de la AF, en sus rubros principales</li> <li>221 OR (195 organizaciones productivas + 26 comunidades indígenas) obtienen un puntaje en sostenibilidad de 4 o 5 (= ofrecen servicios sostenibles a sus socios)</li> <li>6.000 hogares mejoran su adaptación al cambio climático<sup>2</sup> (<b>RIMS 1.8.5</b>)</li> </ul> <p><b>Alcance:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>60.000 personas reciben servicios del proyecto directamente</li> <li>14.000 hogares reciben servicios del proyecto (RIMS 1.8.2), de los cuales 2.475 son indígenas</li> <li>336 OR reciben servicios del proyecto (RIMS 1.8.3), de los cuales 33 son comunidades indígenas</li> </ul>	Encuestas RIMS de base y de impacto; Registros MAG; Censo Agropecuario 2008; IM	Las OR son capaces de responder a las iniciativas del Proyecto
<b>Componente 1: Capital Social Fortalecido</b>			
<b>Efecto 1.1:</b> Organizaciones rurales consolidadas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Puntuación 5/6 para: <i>OR fortalecidas institucionalmente (RIMS 2.6.2)</i>:               <ul style="list-style-type: none"> <li>221 OR (195 organizaciones productivas + 26 comunidades indígenas) avanzan por lo menos 1 nivel de desarrollo institucional</li> <li>60 OR reciben o efectúan visitas de intercambio con otras OR que trabajan en su rubro</li> <li>100 OR reportan semestralmente a los socios la gestión interna respecto al avance de sus actividades</li> </ul> </li> <li>Puntuación 5/6 para: <i>Sostenibilidad de los grupos de producción agrícola/ganaderos formados (RIMS 2.2.3)</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>160 OR reciben regularmente aportes de sus socios, de acuerdo a sus estatutos</li> </ul> </li> </ul>	IM	Las OR son capaces de responder a las iniciativas del proyecto.  Mapeo correcto y diagnóstico correcto de cada situación organizacional.
<b>Producto 1.1:</b> PF funcionando y DCI elaborados	<ul style="list-style-type: none"> <li>303 OP llevan a cabo un plan de fortalecimiento (PF) y 33 comunidades indígenas emprenden un Diagnóstico Comunitario Indígena (DCI)</li> <li>9.783 socios de OR capacitados, de los cuales 2.192 son mujeres</li> </ul>	Sistema de SyE	

<sup>1</sup> Para mayor referencia acerca del Índice de Madurez Institucional (IM) véase el Apéndice 9.

<sup>2</sup> La mejor adaptación al cambio climático en el contexto del Proyecto se mide mediante: (i) familias que utilizan información climática para toma de decisiones (componente 1); y (ii) familias que adoptan técnicas productivas para mejorar su adaptación al cambio climático (componente 2), contabilizando toda familia que cumpla cualquiera de las dos condiciones.



<b>Efecto 1.2:</b> Pequeños productores cuentan con capacidades de adaptación al cambio climático	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Un sistema de alerta temprana en base a información climática funcionando</i></li> <li>- 6.000 hogares utilizan información climática para toma de decisiones</li> <li>- 58 OR fortalecidas en manejo de temas ambientales según indicadores 5.8 y 5.9 del IM <b>(RIMS 1.6.10)</b></li> <li>- Índices climáticos elaborados para riesgos climáticos en las zonas específicas del proyecto</li> </ul>	Encuestas específicas y IM	Metodologías adecuadas que aseguren participación de las partes implicadas en el Proyecto
<b>Producto 1.2:</b> Sistema de información climática y prestadores de servicios fortalecidos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 14.000 hogares reciben información climática geo-localizada</li> <li>• 25 técnicos alcanzan 1 o más certificados de capacitación; de los cuales 15 técnicos del proyecto y 10 independientes - 50% del total son mujeres <b>(RIMS 1.2.1)</b></li> <li>• 30 Facilitadores Rurales capacitados para prestar servicios, de los cuales 6 indígenas y 15 mujeres <b>(RIMS 1.2.1)</b></li> </ul>	Sistema de SyE	
<b>Componente 2: Inversiones Productivas</b>			
<b>Efecto 2.1:</b> OR utilizan activos y servicios técnicos productivos para incrementar su producción y comercialización en forma sostenible	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puntuación 5/6 para: <i>Producción agrícola y ganadera mejorada (RIMS 2.2.2)</i></li> <li>- 7.308 hogares adoptan técnicas productivas y ejecutan inversiones que aumentan su productividad</li> <li>• Puntuación 5/6 para: <i>Sostenibilidad de gestión de riesgos climáticos y recurso naturales (RIMS 2.6.6)</i></li> <li>- 2.160 hogares adoptan técnicas productivas para mejorar su adaptación al cambio climático</li> <li>• Puntuación 5/6 para: <i>Sostenibilidad de los grupos de comercialización formados o reforzados (RIMS 2.4.4)</i></li> <li>- 136 OR utilizan criterios de calidad homogéneos para la venta de los productos</li> <li>- 100 OR establecen contratos estables con compradores, incluyendo 60 OR con contratos de compras publicas</li> </ul>	Sistema de SyE; IM	Los servicios del MAG brindan servicios técnicos adecuados.
<b>Producto 2.1:</b> PN y PDC funcionando	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 244 OR (de las cuales 72 incluyen acciones de adaptación al cambio climático) llevan a cabo un plan de negocios (PN) de los cuales 54 OR son solo de mujeres.</li> <li>• 33 comunidades indígenas llevan a cabo un Plan de Desarrollo Comunitario (PDC)</li> <li>• 9.000 personas capacitadas en prácticas y tecnologías de producción y comercialización <b>(RIMS 1.2.2; 1.2.3; 1.2.4)</b></li> <li>• 3.000 personas capacitadas en tecnología de adaptación o mitigación</li> </ul>	Sistema de SyE	
<b>Componente 3: Acceso a servicios financieros</b>			
<b>Efecto 3.1:</b> OR acceden a servicios financieros adaptados a los pequeños productores	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puntuación 5/6 para: <i>Sostenibilidad de los grupos con acceso a servicios financieros (RIMS 2.3.1)</i></li> <li>- 97 OR han desarrollado fortalezas en servicios financieros rurales según indicador 4.9 del IM</li> <li>- 95% de las OR con crédito no tienen mora (indicador 4.3 del IM)</li> <li>- 136 OR cuentan con más de dos años de experiencia en el manejo de alguna herramienta financiera (ejem, créditos) según indicador 4.4 del IM</li> <li>• Puntuación 5/6 para: <i>Acceso mejorado de los pobres a servicios financieros (RIMS 2.3.2)</i></li> <li>- 4.092 pequeños productores cuentan con crédito operativo de los cuales el 30% son mujeres <b>(RIMS 1.3.8)</b></li> <li>- 3.000 socios manejan cajas de ahorro en instituciones financieras</li> </ul>	IM; Informe de evaluación IFI; Sistema de SyE	IFIs aceptan el mecanismo de mitigación de riesgo crediticio, y están interesadas en brindar crédito a las OR.
<b>Producto 3.1:</b> Fondo de garantía funcionando y OR capacitadas en educación financiera	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 7.308 personas capacitadas en educación financiera, de los cuales 50% mujeres <b>(RIMS 1.3.2)</b></li> <li>• 122 OR acceden a crédito operativo <b>(RIMS 1.3.1)</b></li> <li>• Un sistema de información de inclusión financiera que contenga el puntaje en madurez financiera</li> </ul>	IM; Sistema de SyE	